

TAMRON

AF18-200mm F/3.5-6.3

XR Di II LD Aspherical [IF] Macro

Model: A14

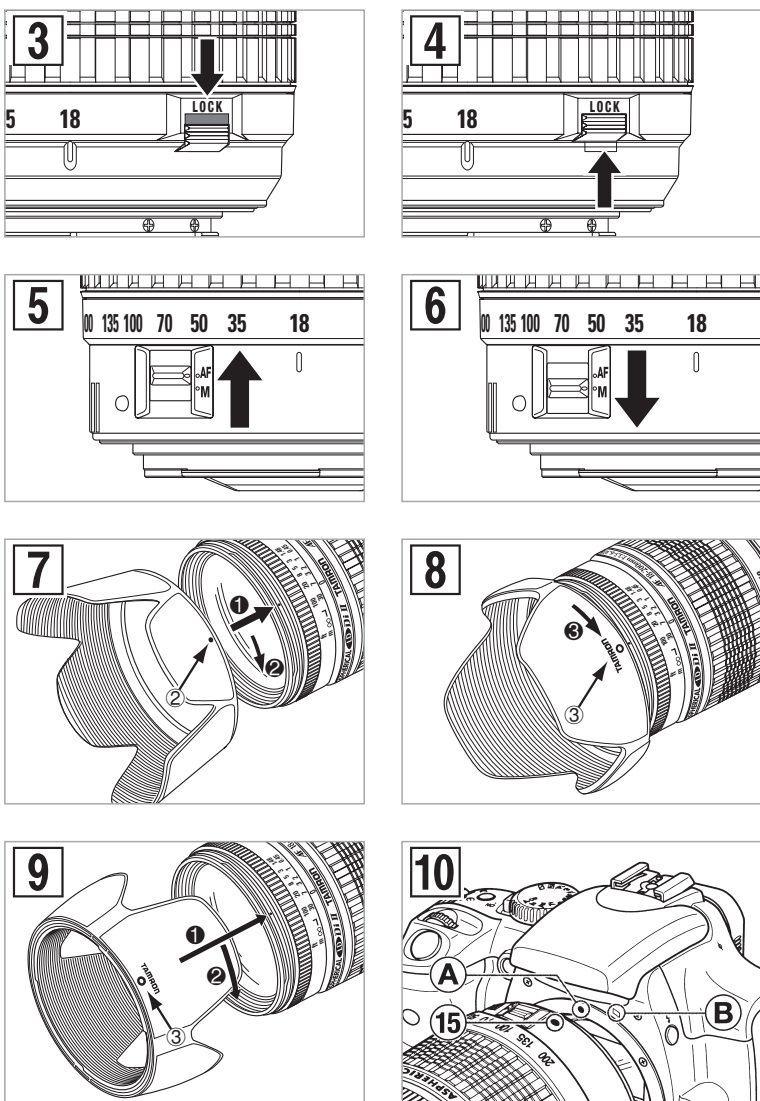
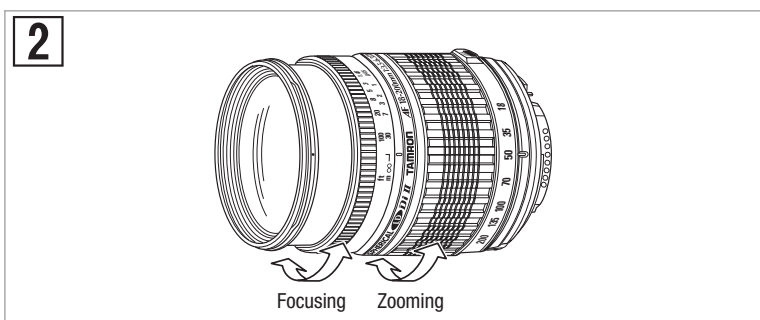
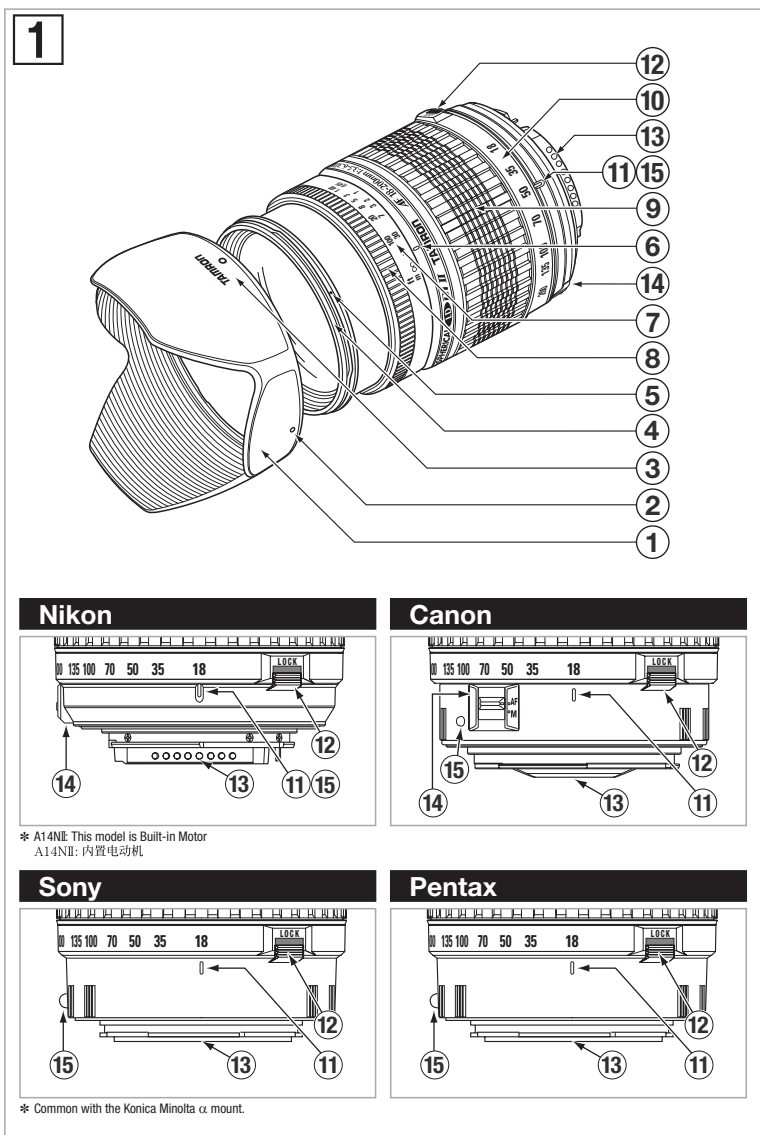


Fig. [3]
Ziehen Sie Zoom-Lock rückwärts, um den Zoom-Ring zu verriegeln.
Poussez le bouton de blocage du zoom vers le boîtier pour bloquer la bague de réglage du zoom.
Empuje el bloqueo del zoom para liberar el anillo del zoom.
Trek de knop naar achteren om de zoomring te vergrendelen.
Puxe o botão de travagem do zoom para travar o anel de zoom.
Spostaté all'indietro l'interruttore di blocco dello zoom per bloccare lo zoom.

图 [3]
后向拉移变焦锁定开关以锁定变焦环。

Fig. [4]
Drücken Sie Zoom-Lock, um den Zoom-Ring freizugeben.
Poussez le bouton de blocage du zoom pour libérer la bague de réglage du zoom.
Empuje el bloqueo del zoom para liberar el anillo del zoom.
Duw de knop naar voren om de zoomring te ontgrendelen.
Empurre o botão de travagem do zoom para libertar o anel do zoom.
Spingete in avanti l'interruttore di blocco dello zoom per sbloccarlo.

图 [4]
推移变焦锁定开关以释放变焦环。

Fig. [5] & [6]
Canon AF-umschaltung ON (links), OFF (rechts).
Canon AF : sélection ON [marche] (gauche), OFF [arrêt] (droite).
Selector AF Canon ON (izquierda), OFF (derecha).
Canon AF-schakelaar AAN (links) en UIT (rechts).
Canon AF botão ON (esquerda), OFF (direita).
Interruttore/commutatore AF su obiettivi Canon EOS "ON" (sicistra), "OFF" (destra).

图 [5] 与 [6]
Canon 自动聚焦 (AF) 开关, 左开 (ON), 右关 (OFF)



* The CE Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).
* Das CE-Zeichen entspricht der EC Norm.
* La marquage CE est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).
* La marca CE es marca de conformidad segun directiva de la Comunidad Europea (CE).
* Il marchio CE attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).
* CE 标志表示符合欧州共同体(CE)指标



The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi un objectif Tamron pour compléter votre équipement photographique. L'objectif Di II (Digitally Integrated), développé pour les appareils reflex numériques dont le capteur est de format APS-C, est spécifiquement conçu pour les appareils reflex numériques. Nous vous conseillons de commencer par lire attentivement le Manuel du propriétaire qui accompagne cet objectif pour vous familiariser avec son utilisation et certaines techniques de prises de vues, ce qui vous permettra d'obtenir des images de la meilleure qualité. Manipulé avec soin, votre objectif Tamron vous permettra de faire de très belles photographies pendant de nombreuses années.



- Il est décrit les précautions à prendre pour éviter des problèmes.



- Il est décrit les faits que vous devez connaître en plus des opérations de base.

NOMENCLATURE (Voir fig. 1, sauf indication contraire)

- | | |
|---|--|
| ① Parasoleil d'objectif | ② Index de fixation du parasoleil |
| ③ Indicateur de fixation de parasoleil | ④ Anneau de filtre |
| ⑤ Index de réglage du parasoleil | ⑥ Échelle des distances |
| ⑦ Échelle de distances | ⑧ Bague de mise au point |
| ⑨ Bague de réglage du zoom | ⑩ Échelle de distances focales |
| ⑪ Repère d'ouvertures Zoom | ⑫ Bouton de blocage du zoom (figs. ③ et ④) |
| ⑬ Monture d'objectif/contacts de monture d'objectif (Nikon) | ⑭ Sélecteur AF-MF (Canon, Nikon: figs. ⑤ et ⑥) |
| ⑮ Repère de fixation de l'objectif | |

CARACTÉRISTIQUES

	A14
Distance focale	18-200 mm
Ouverture maximale	F/3,5-6,3
Champ angulaire	75°33' - 7°59'
Construction optique	13/15
Distance minimale de mise au point	0,45 m (throughout the entire zoom range)
Taille du filtre ø	62 mm
Longueur	83,7 mm
Diamètre ø	73,8 mm
Poids	405 g
Parasoleil d'objectif	AD06



- Les longueurs et poids indiqués dans les caractéristiques des objectifs correspondent à des objectifs à monture Nikon.
- Les caractéristiques optiques et de design des objectifs présentés dans ce Manuel du propriétaire sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

AFIXATION ET RETRAIT DE L'OBJECTIF (Voir figs. 1 et 10)

■ Comment fixer l'objectif

Retirez le capuchon arrière de l'objectif et alignez le repère de fixation (⑮) situé sur son barillet avec le repère correspondant sur le support d'objectif et installez l'objectif sur l'appareil. Faites pivoter l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au cran de blocage. Sur les modèles Nikon, alignez le repère de fixation de l'objectif avec le point qui figure sur le boîtier de l'appareil photographique et faites pivoter l'objectif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au cran de blocage.

■ Comment ôter l'objectif

Tout en appuyant sur le bouton de déverrouillage de l'objectif, faites pivoter l'objectif dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (pour un objectif Nikon, dans le sens des aiguilles d'une montre) et retirez-le de son support.



- Les cercles de l'image des lentilles Di II sont conçus pour les appareils photo numériques reflex à un objectif, à l'aide de capteurs d'images similaires au APS-C (approx. 15,5×23,2mm). Ne pas utiliser les lentilles Di II avec les appareils photo avec des capteurs d'images supérieurs à APS-C. L'utilisation des lentilles Di II entraînera un effet de vignetage sur l'image.
- Certains appareils photo réflex à un objectif de Canon sont dotés de repères pour la fixation des lentilles EF (rouges) ① et des lentilles EF-S (blanches) ② sur la baionnette.
Pour fixer les lentilles Tamron Dill, alignez lentes, le repère de fixation de l'objectif (⑮) sur la lentille avec le repère des lentilles EF (rouges) ①. Ne pas forcer l'alignement de l'indicateur de la lentille (⑮) avec le repère de la lentille EF-S (blanc) ②. Cela pourrait endommager la lentille et/ou l'appareil photo.



- Pour plus de détails, veuillez consulter le Manuel d'instructions de votre appareil photographique.

MISE AU POINT (Mode Autofocus) (Voir figs. 1, 2, 5)

Dans le cas d'un Sony ou d'un Pentax, mettez l'appareil en mode mise au point auto (AF). Pour un appareil photo Nikon et Canon, placez le sélecteur AF/MF de l'objectif (⑬) sur AF (fig. ⑤). Si vous utilisez un appareil photo Nikon équipé d'une molette de sélection du mode de mise au point, veuillez d'abord régler le mode de mise au point sur S ou C puis basculer le commutateur AF (mise au point automatique) / MF (mise au point manuelle) (⑬) du côté de l'objectif sur le mode AF. Appuyez légèrement sur le déclencheur tout en visant à travers l'oculaire : l'objectif effectue la mise au point automatiquement. Un signal de mise au point s'allume lorsque le sujet principal est au point. Continuez d'appuyer sur le déclencheur pour prendre la photographie.



- En mode AF, évitez de manipuler la bague de mise au point (⑧), vous risquez d'endommager sérieusement le mécanisme de l'objectif.
- L'échelle des distances (⑦) est fournie à titre indicatif. La mise au point réelle peut légèrement différer de la distance indiquée sur l'indicateur des distances focales.



- Pour plus de détails, veuillez consulter le Manuel d'instructions de votre appareil photographique.

MISE AU POINT (Mode Manuel) (Voir figs. 1, 2, 6)

Dans le cas d'un Sony ou d'un Pentax, mettez l'appareil en mode mise au point manuelle (MF). Pour un appareil photo Canon, Nikon placez le sélecteur AF/MF de l'objectif (⑬) sur MF (fig. ⑥). Si vous utilisez un appareil photo Nikon équipé d'une molette de sélection du mode de mise au point, veuillez d'abord régler le mode de mise au point sur M puis basculer le commutateur AF (mise au point automatique) / MF (mise au point manuelle) (⑬) du côté de l'objectif sur le mode MF. Faites la mise au point manuellement en tournant la bague de mise au point tout en regardant dans l'oculaire de visée. La mise au point est obtenue quand la zone essentielle de l'image à photographier apparaît avec une très grande netteté dans l'oculaire de visée.



- Même en mode MF, si vous tournez la bague de mise au point (⑧) en appuyant légèrement sur le déclencheur, le repère d'aide à la mise au point s'allume quand l'image du sujet est nette.
- Assurez-vous qu'un sujet situé à l'infini apparaît avec netteté dans l'oculaire de visée lorsque l'image est au point, une certaine tolérance étant admise pour un réglage à l'infini de A14 afin de permettre une mise au point correcte pour une grande variété de conditions de prise de vue.
- Pour plus de détails, veuillez consulter le Manuel d'instructions de votre appareil photographique.

ZOOM (Voir fig. 2)

Faites pivoter la bague de mise au point (⑨) de l'objectif en regardant dans le viseur et composez votre image à la distance focale souhaitée.

BOUTON DE BLOCAGE DU ZOOM (Voir figs. 3 et 4)

Les modèles A14 sont équipés bouton de blocage du zoom permettant d'éviter l'étiement du barillet d'objectif vers les longues distances focales sous l'effet de son propre poids lorsque l'ensemble boîtier objectif est porté à l'épaule. Réglez la distance focale à Le plus court et appuyez sur le bouton de blocage pour empêcher le barillet d'objectif de tourner et de s'étirer.

■ Comment enclencher le bouton de blocage du zoom

- 1) Blocage : Mettez la bague de zoom de l'objectif sur la position Le plus court. Déplacer le mécanisme du bouton de blocage de zoom (⑫) vers l'appareil pour bloquer la bague du zoom (⑨). Dans le cas du modèle A14 la monture de l'objectif est bloquée en position lorsque la partie en dessous de "Lock" est visible en rouge et ne tourne ni ne s'allonge par son propre poids.
- 2) Déblocage : Poussez le bouton de blocage du zoom (⑫) vers le haut. Le barillet de l'objectif ⑨ est maintenant débloqué et peut tourner.



- Le blocage du zoom ne peut être enclenché que si l'objectif est réglé sur la distance focale Le plus court. N'essayez pas de forcer le bouton de blocage ou de faire tourner le barillet de l'objectif quand le blocage est enclenché, vous risquez d'endommager l'objectif.
- Le mécanisme de blocage du zoom est destiné à empêcher l'étiement du barillet d'objectif lorsque l'ensemble boîtier objectif est porté à l'épaule. Lors d'une prise de vue, si le temps de pose est long, l'objectif très incliné vers le haut ou le bas et non verrouillé, la distance focale peut varier.



- Il est possible de prendre des photographies avec l'objectif réglé à Le plus court même quand le blocage est enclenché.

OUVERTURE ET MODE AE

Veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'appareil.

PARASOLEIL (Voir figs. 1, 7, 8 et 9)

Un parasoleil de type « à baïonnette » fait partie des accessoires standard fournis. Il est recommandé d'effectuer chaque fois que possible les prises de vues avec le parasoleil, car celui-ci élimine les rayons parasites qui gâchent les photographies. Cependant, vous devez tenir compte des conseils de précautions indiqués ci-dessous si votre appareil comporte un flash incorporé.

■ Fixation du parasoleil (Voir figs. 7 et 8)

Alignez le repère (②) du parasoleil avec le repère correspondant (⑤) de l'objectif pour le mettre en place. Tournez le parasoleil, enfoncez-le légèrement sur l'objectif (fig. 7, No. ①) et faites-le ensuite pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 7, No. ②). Tournez-le jusqu'au déclic de mise en place : le repère "TAMRON ○" se retrouve sur le dessus (fig. ⑧, No. ③). Lors du montage du parasoleil, retenez les bagues de mise au point et de contrôle du zoom pour éviter qu'elles ne tournent.



- Veillez à bien aligner les repères de fixation du parasoleil lors de l'utilisation d'objectifs zoom à grand angle (grands angulaires à partir de 35 mm). Un parasoleil mal fixé sur un grand angulaire risque de produire de grandes zones sombres sur vos photographies.

■ Rangement du parasoleil (Voir fig. 9)

- 1) Retournez le parasoleil. Pointez l'objectif vers l'ouverture, alignez ensuite le repère de fixation du parasoleil situé sur l'objectif, avec le repère (TAMRON ○) du parasoleil (③).
- 2) Pour le fixer, tournez le parasoleil dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que son repère d'alignement (●) se retrouve sur le dessus (fig. ⑨, ④).

PRÉCAUTIONS À LA PRISE DE VUE

- La conception des objectifs Di II tient compte des diverses caractéristiques des appareils photo reflex numériques. Cependant du fait de la configuration de ces appareils, même lorsque la mise au point en mode AF se fait conformément aux caractéristiques techniques, le point focal peut, lors de prises de vues en auto focus et sous certaines conditions, se trouver un petit peu au-delà ou en deçà du point optimum.
- Lorsque vous prenez des photos à une distance minimale du sujet, il est recommandé d'augmenter la valeur f pour une qualité d'image plus nette.
- Les cercles de l'image des lentilles Di II sont conçus pour les appareils photo numériques reflex à un objectif, à l'aide de capteurs d'images similaires au APS-C (approx. 15,5×23,2mm). Ne pas utiliser les lentilles Di II avec les appareils photo avec des capteurs d'images supérieurs à APS-C. L'utilisation des lentilles Di II entraînera un effet de vignetage sur l'image.
- Les objectifs Tamron décrits ici (A14), utilisent un système interne de mise au point (IF). De par la conception de cette optique, les angles de vue à des distances autres que l'infini sont plus ouverts que ceux des objectifs ayant des dispositifs de mise au point classiques.
- L'utilisation d'un flash incorporé sur un appareil peut produire des effets indésirables, par exemple une répartition lumineuse inégale du centre aux bords des photographies, en particulier avec les grands angles de prise de vue. Ce phénomène est dû aux limitations propres au flash incorporé qui ne peut répartir également la lumière, ainsi qu'à la position du flash par rapport au barillet de l'objectif qui crée des zones d'ombre. Il est donc fortement recommandé d'utiliser un modèle adapté de flash indépendant comme ceux que fournit le fabricant de votre appareil photographique pour les prises de vue au flash.
- Lorsque vous utilisez le téléobjectif, veillez à ne pas secouer l'appareil. Pour prévenir ce phénomène, réglez le paramètre ISO sur une valeur élevée. L'utilisation d'un trépied ou d'un pied est également d'une grande aide.
- En mode AF, évitez de manipuler la bague de mise au point, vous risquez d'endommager sérieusement le mécanisme de l'objectif.
- Certains modèles d'appareils donnent des valeurs approchées des ouvertures maximale et minimale des objectifs. Il s'agit là d'une caractéristique propre à la conception de l'appareil et non d'une erreur.

POUR UNE UTILISATION PROLONGÉE SANS PROBLÈMES

- Évitez de toucher la surface des lentilles. Pour enlever une poussière, servez-vous d'un chiffon optique ou soufflez sur la surface de la lentille. Entre deux utilisations, protégez toujours votre objectif avec son bouchon.
- Utilisez un chiffon optique ou un chiffon doux avec une goutte de solution de nettoyage optique pour enlever les empreintes de doigts ou les taches à la surface de l'objectif. Frottez en suivant un mouvement concentrique depuis le centre jusqu'au bord.
- N'utilisez un chiffon silicongé que pour nettoyer le barillet de l'objectif.
- Les optiques sont très sensibles aux moisissures. Nettoyez votre objectif après une utilisation à proximité de l'eau ou dans un endroit humide. Conservez vos objectifs dans un endroit propre, frais et sec. Si vous les conservez dans un étui, placez-y un produit desséchant vendu dans le commerce, un silicagel par exemple, que vous renouvelerez de temps en temps. Si une moisissure se forme sur votre objectif, adressez-vous à un atelier ou un commerçant de matériel photographique.
- Ne touchez pas les anneaux de contact entre objectif et boîtier, car des saletés ou des taches risqueraient de détériorer le contact entre ces éléments.
- Si vous utilisez votre matériel photographique [boîtier(s) et objectif(s)] dans un milieu sujet à de fortes variations de température, veillez à placer temporairement votre matériel dans une sacoche ou un sac en plastique pour lui éviter toute variation brusque de température et d'éventuelles défailances.